



Id. document: nAQQ QlKR OSJD 6vZj xoR4 jEer p60 =
CÓPIA INFORMATIVA (NO VERIFICABLE EN SEU ELECTRÓNICA)

Id. document: 2gKO jh5o lzzA /KhM nGXv j9lb smY=
CÓPIA INFORMATIVA (NO VERIFICABLE EN SEU ELECTRÓNICA)

Conveni de col·laboració de l'OAM Palau de la Música, Congressos i Orquestra de València i l'OAM Mostra de València i Iniciatives Audiovisuals per a la realització d'un concert de Jean-Michel Bernard en el marc de la 36a Mostra de València-Cinema del Mediterrani.

REUNITS

D'una banda, l'Organisme Autònom Municipal Palau de la Música, Congressos i Orquestra de València (d'ara en avant, el Palau), amb seu al passeig de l'Albereda número 30, 46023, València, amb CIF número P-9625223-D, en nom i representació del qual actua la Sra. Gloria Tello Company, presidenta delegada de l'organisme, facultada per resolució d'Alcaldia número 128 de data 17 de juliol de 2019, i assistida pel secretari general de l'Administració municipal, Sr. Francisco Javier Vila Biosca.

D'una altra banda, l'Organisme Autònom Municipal Mostra de València i Iniciatives Audiovisuals (d'ara en avant, la Mostra), amb seu al passeig de l'Albereda número 30, 46023, València, amb CIF número Q4601457G, en nom i representació del qual actua la Sra. Maria Rosa Roig Costa, directora tècnica de l'organisme, facultada per resolució de la presidenta executiva número MV-56 de data 14 de juliol del 2021.

Ambdós parts es reconeixen mútuament la capacitat i les competències necessàries per a subscriure este conveni i a este efecte

MANIFESTEN

1. Que el Palau té encomanat en règim de descentralització l'organització i administració de qualsevol servici públic d'indole artística en l'àmbit de les competències legalment assignades als municipis, així com tot tipus d'activitats complementàries de les pròpies d'altres administracions públiques, fonamentalment en allò que abasta les arts musicals i escèniques i tot tipus de congressos i exposicions, tal com recull l'article 4 dels seus estatuts. i, segons l'article 5, li corresponen,

Convenio de colaboración del OAM Palau de la Música, Congressos i Orquestra de València y el OAM Mostra de València e Iniciativas Audiovisuales para la realización de un concierto de Jean-Michel Bernard en el marco de la 36ª Mostra de València-Cinema del Mediterrani.

REUNIDOS

De una parte, el Organismo Autónomo Municipal Palau de la Música, Congressos i Orquestra de València (de ahora en adelante, el Palau), con sede en el paseo de la Alameda número 30, 46023, València, con CIF número P9625223D, en nombre y representación del cual actúa la Sra. Gloria Tello Company, presidenta delegada del organismo, facultada por la resolución de Alcaldía número 128 de fecha 17 de julio de 2019, y asistida por el secretario general de la Administración municipal, Sr. Francisco Javier Vila Biosca.

De otra parte, el Organismo Autónomo Municipal Mostra de València e Iniciativas Audiovisuales (en adelante, la Mostra), con sede en el paseo de la Alameda número 30, 46023, València, con CIF número Q4601457G, en nombre y representación el cual actúa la Sra. Maria Rosa Roig Costa, directora técnica del organismo, facultada por resolución de la presidenta ejecutiva número MV-56 de fecha 14 de julio de 2021.

Ambas partes se reconocen mutuamente la capacidad y competencias necesarias para subscribir este convenio y a este efecto

MANIFIESTAN

1. Que el Palau tiene encomendado en régimen de descentralización la organización y administración de cualesquiera servicios públicos de índole artística en el ámbito de las competencias legalmente asignadas a los municipios, así como todo tipo de actividades complementarias de las propias de otras administraciones públicas, fundamentalmente en cuanto abarca a las artes musicales y escénicas y todo tipo de congresos y

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
DIRECTORA TÈCNICA - DIRECCIÓ DEL OAM MOSTRA DE VALÈNCIA I INICIATIVES AUDIOVISUALS	MARIA ROSA ROIG COSTA	15/07/2021	ACCVCA-120	29535065387557713756 641036398000787394

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
SECRETARI GENERAL - SECRETARIA PALAU DE LA MÚSICA, CONGRESSOS Y ORQUESTRA DE VALÈNCIA	FRANCISCO JAVIER VILA BIOSCA	04/10/2021	ACCVCA-120	15265885243444382578 9373589409460597569
PRESIDENTA - PALAU DE LA MÚSICA	GLORIA AMPARO TELLO COMPANYY	05/10/2021	ACCVCA-120	71361334861373627901 830348179936401739



Id. document: nAQQ QkR OSJD 6v2j xoR4 jEer p60 =
CÒPIA INFORMATIVA (NO VERIFICABLE EN SEU ELECTRÒNICA)

Id. document: 2gKO jh5o lzzA /KhM nGXv J9lb smY=
CÒPIA INFORMATIVA (NO VERIFICABLE EN SEU ELECTRÒNICA)

entre d'altres, fomentar la música contemporània i col·laborar amb l'organització de cicles, fomentar espectacles multidisciplinars a partir de l'eix central de la música, i albergar cicles, festivals, certàmens i tot tipus de manifestacions organitzats tant per l'Ajuntament com per altres institucions.

2. Que, en virtut de la seua encomana, el Palau programa de forma habitual concerts de cambra, així com d'estils actuals com ara el pop, el rock i el jazz.
3. Que la Mostra té com a objecte la celebració anual del certamen cinematogràfic Mostra de València-Cinema del Mediterrani, així com la realització de qualsevol tipus d'activitats relacionades amb la cultura de la imatge, tal com recull l'article 4 dels seus estatuts, i entre les seues finalitats, segons l'article 5, estan la d'oferir, en el marc de les disponibilitats pressupostàries de l'organisme, la millor programació possible i seleccionar activitats relacionades amb l'audiovisual que, per la seua varietat i atractiu, estiguen dirigides a diferents públics.
4. Que, en compliment del seu programa anual d'actuacions, la Mostra dissenya una sèrie d'activitats artístiques i culturals de cara a la celebració de la 36a edició del festival Mostra de València-Cinema del Mediterrani, programat del 15 al 24 d'octubre de 2021.
5. Que els dos organismes estan legitimats per a formalitzar convenis amb altres entitats i administracions públiques, en l'àmbit de les competències que els són pròpies, amb la finalitat d'aconseguir els objectius que els han sigut encomanats, i a este efecte, i en base als principis de cooperació i col·laboració plasmats en els articles 3.1 k i 140.1 de la Llei 40/2015, d'1 d'octubre, de règim jurídic del sector públic (LRJSP), decidixen subscriure un conveni de col·laboració d'acord amb les següents:

CLÀUSULES

exposiciones, tal como recoge el artículo 4 de sus estatutos, y, según el artículo 5, le corresponden entre otras, fomentar la música contemporánea y colaborar en la organización de ciclos, fomentar espectáculos multidisciplinarios a partir del eje central de la música, y albergar ciclos, festivales, certámenes y todo tipo de manifestaciones organizados tanto por el Ayuntamiento como por otras instituciones.

2. Que, en virtud de su encomienda, el Palau realiza de forma regular un ciclo de música de cámara en el Almodín de València, así como de estilos actuales, como el pop, el rock y el jazz.
3. Que la Mostra tiene como objeto la celebración anual del certamen cinematográfico Mostra de València-Cinema del Mediterrani, así como la realización de cualquier tipo de actividades relacionadas con la cultura de la imagen, tal como recoge el artículo 4 de sus estatutos, y entre sus finalidades, según el artículo 5, están la de ofrecer, en el marco de las disponibilidades presupuestarias, la mejor programación posible y seleccionar actividades relacionadas con el audiovisual que, por su variedad y atractivo, estén dirigidas a diferentes públicos.
4. Que, en virtud de su objeto principal, la Mostra diseña una serie de actividades artísticas y culturales de cara a la celebración de la 36ª edición del festival, Mostra de València-Cinema del Mediterrani, programado del 15 al 24 de octubre de 2021.
5. Que los dos organismos están legitimados para formalizar convenios con otras entidades y administraciones públicas, en el ámbito de las competencias que les son propias, con la finalidad de conseguir los objetivos que les han sido encomendados, y a este efecto, y en base a los principios de cooperación y colaboración plasmados en los artículos 3.1 k y 140.1 de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de régimen jurídico del sector público (LRJSP), deciden subscribir un convenio de colaboración de acuerdo a las siguientes:

CLÁUSULAS

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
DIRECTORA TÈCNICA - DIRECCIÓ DEL OAM MOSTRA DE VALÈNCIA I INICIATIVES AUDIOVISUALS	MARIA ROSA ROIG COSTA	15/07/2021	ACCVCA-120	29535065387557713756 641036398000787394

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
SECRETARI GENERAL - SECRETARIA PALAU DE LA MÚSICA, CONGRESSOS Y ORQUESTRA DE VALÈNCIA	FRANCISCO JAVIER VILA BIOSCA	04/10/2021	ACCVCA-120	15265885243444382578 9373589409460597569
PRESIDENTA - PALAU DE LA MÚSICA	GLORIA AMPARO TELLO COMPANYY	05/10/2021	ACCVCA-120	71361334861373627901 830348179936401739



Id. document: nAQQ Qlkr OSJD 6v2j xoR4 jEer p60 =
CÒPIA INFORMATIVA (NO VERIFICABLE EN SEU ELECTRÒNICA)

Id. document: 2gKO jh5o lzzA /KhM nGXv J9lb smY=
CÒPIA INFORMATIVA (NO VERIFICABLE EN SEU ELECTRÒNICA)

PRIMERA. FINALITAT DEL CONVENI

El present conveni estableix el marc de col·laboració entre el Palau i la Mostra per a organitzar un concert de bandes sonores contemporànies, executat per Jean-Michel Bernard (piano) acompanyat de Kimiko Ono (veu) i amb la col·laboració de celista local.

El concert tindrà lloc a l'Almudí de València el dia 17 d'octubre de 2021, durant la celebració de la 36a Mostra de València-Cinema del Mediterrani com a marc de pertinença artística i projecció mediàtica, de forma gratuïta per al públic.

SEGONA. ÀMBITS D'ACTUACIÓ.

El Palau actuarà com a organisme coorganitzador de l'activitat, n'assumirà la gestió tècnica, així com tots els mitjans necessaris per a l'efectiva celebració del concert.

La Mostra actuarà com a organisme coorganitzador de l'activitat i n'assumirà la coordinació artística, així com el trasllat i estadia de Jean-Michel Bernard i Kimiko Ono a València.

TERCERA. DURADA DE L'ACORD.

Este acord és d'aplicació des de la firma del mateix fins a la finalització de la 36a edició de la Mostra de València-Cinema del Mediterrani, programada del 15 al 24 d'octubre de 2021.

QUARTA. COMUNICACIÓ I DIFUSIÓ.

Ambdós parts es comprometen a fer constar la participació dels dos organismes en l'activitat mitjançant la inclusió de logotips, mencions orals i escrites, imatges o altre tipus de suports visuals.

En cas que hi haguera campanya publicitària, esta es realitzarà de mutu acord. Ambdós organismes es reserven el dret de retirar tot aquell material que no compte amb el seu vistiplau.

QUINTA. OBLIGACIONS ECONÒMIQUES.

L'aplicació i execució d'este conveni no suposa noves obligacions econòmiques per a cap de les parts i si n'hi haguera alguna, haurà de ser atesa, en tot cas, amb els mitjans personals i materials propis.

PRIMERA. FINALIDAD DEL CONVENIO

El presente convenio establece el marco de colaboración entre el Palau y la Mostra para organizar un concierto de bandas sonoras contemporáneas, ejecutado por Jean-Michel Bernard (piano) acompañado de Kimiko Ono (voz) y con la colaboración de chelista local.

El concierto tendrá lugar en el Almudín de València el día 17 de octubre de 2021, durante la celebración de la 36ª Mostra de València-Cinema del Mediterrani como marco de pertinencia artística y proyección mediática, de forma gratuita para el público.

SEGUNDA. ÁMBITOS DE ACTUACIÓN.

El Palau actuará como organismo coorganizador de la actividad, asumiendo la gestión técnica, así como los medios necesarios para la efectiva celebración del concierto.

La Mostra actuará como coorganizador de la actividad, asumiendo la coordinación artística, así como el traslado y estancia de Jean-Michel Bernard i Kimiko Ono en València.

TERCERA. DURACIÓN DEL ACUERDO.

Este acuerdo es de aplicación desde la firma del mismo hasta la finalización de la 36ª Mostra de València-Cinema del Mediterrani, programada del 15 al 24 de octubre de 2021.

CUARTA. COMUNICACIÓN Y DIFUSIÓN.

Ambas partes se comprometen a hacer constar la participación de los dos organismos en la actividad mediante la inclusión de logotipos, menciones orales y escritas, imágenes u otro tipo de soportes visuales.

En caso de que hubiera campaña publicitaria, esta se realizará de mutuo acuerdo. Ambos organismos se reservan el derecho de retirar todo aquel material que no cuenta con su visto bueno.

QUINTA. OBLIGACIONES ECONÓMICAS.

La aplicación y ejecución de este convenio no supone nuevas obligaciones económicas para ninguna de las partes y si las hubiera alguna, deberá ser atendida, en todo caso, con los medios personales y materiales propios.

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
DIRECTORA TÈCNICA - DIRECCIÓ DEL OAM MOSTRA DE VALÈNCIA I INICIATIVES AUDIOVISUALS	MARIA ROSA ROIG COSTA	15/07/2021	ACCVCA-120	29535065387557713756 641036398000787394

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
SECRETARI GENERAL - SECRETARIA PALAU DE LA MÚSICA, CONGRESSOS Y ORQUESTRA DE VALÈNCIA	FRANCISCO JAVIER VILA BIOSCA	04/10/2021	ACCVCA-120	15265885243444382578 9373589409460597569
PRESIDENTA - PALAU DE LA MÚSICA	GLORIA AMPARO TELLO COMPANYY	05/10/2021	ACCVCA-120	71361334861373627901 830348179936401739



Id. document: nAQQ Qlkr OSjd 6v2j xoR4 jEer p60 =

CÒPIA INFORMATIVA (NO VERIFICABLE EN SEU ELECTRÒNICA)

Id. document: 2gKO jh5o lzzA /KhM nGXv J9lb smY=

CÒPIA INFORMATIVA (NO VERIFICABLE EN SEU ELECTRÒNICA)

SEXTA. COMISSIÓ TÈCNICA DE SEGUIMENT

Es constituirà una comissió de seguiment, integrada per un representant de cadascuna de les entitats, per al seguiment i aplicació d'este acord.

Les persones membres de la comissió de seguiment, també a efectes de notificacions, són:

Per part del Palau, Miguel Ángel Valiente, mvaliente@palauvalencia.com

Per part de la Mostra, Eduardo Guillot, program@lamostradevalencia.com

SÈPTIMA. PROTECCIÓ DE DADES.

El compliment de les obligacions d'este conveni s'ajustarà a les exigències derivades del Reglament UE 2016/679 del Parlament Europeu i del Consell, de 27 d'abril de 2016, relatiu a la protecció de les persones físiques pel que fa al tractament de dades personals i a la lliure circulació d'estes, així com a la Llei orgànica 3/2018, de 5 de desembre, de protecció de dades personals i garantia dels drets digitals. Especialment en allò que fa referència a la confidencialitat de la informació i els resultats, i s'hi aplicaran les mesures de caràcter tècnic, administratiu, informàtic i organitzatiu que resulten necessàries per a complir els requisits legals i, en particular, es garantirà la seguretat i integritat de les dades i la seua protecció davant d'alteracions, pèrdues, tractaments o accessos no autoritzats.

La base legal per al tractament de les dades personals és l'execució d'este conveni a l'empara de les previsions de l'article 6.1.b del Reglament general de protecció de dades.

El conveni serà objecte de publicació en el portal de transparència dels referits organismes, en virtut del que disposa la Llei 2/2015, de 2 d'abril, de transparència, bon govern i participació ciutadana de la Comunitat Valenciana.

Les dades es conservaran en virtut de la legislació aplicable, i mentre hi haja relació entre les parts amb motiu d'este conveni. Les persones interessades podran exercir els drets d'accés, rectificació, supressió, portabilitat, limitació o oposició al tractament aportant còpia d'un document oficial que les identifique (NIF/NIE, passaport), i si fora necessària, documentació acreditativa de la seua sol·licitud. Amb caràcter general, les dades personals no s'han de

SEXTA. COMISIÓN TÉCNICA DE SEGUIMIENTO
Se constituirá una comisión de seguimiento, integrada por un representante de cada una de las entidades, para el seguimiento y aplicación de este acuerdo.

Las personas miembros de la comisión de seguimiento, también a efectos de notificaciones, son:

Por parte del Palau, Miguel Ángel Valiente, mvaliente@palauvalencia.com

Por parte de la Mostra, Eduardo Guillot, program@lamostradevalencia.com

SÉPTIMA. PROTECCIÓN DE DATOS.

El cumplimiento de las obligaciones de este convenio se ajustará a las exigencias derivadas del Reglamento UE 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016, relativo a la protección de las personas físicas con respecto al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de las mismas, así como la Ley orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de protección de datos personales y garantía de los derechos digitales. Especialmente en lo que se refiere a la confidencialidad de la información y los resultados, y se aplicarán las medidas de carácter técnico, administrativo, informático y organizativo que resulten necesarias para cumplir los requisitos legales y, en particular, se garantizará la seguridad e integridad de los datos y su protección ante alteraciones, pérdidas, tratamientos o accesos no autorizados.

La base legal para el tratamiento de los datos personales es la ejecución de este convenio al amparo de las previsions del artículo 6.1.b del Reglamento general de protección de datos.

El convenio será objeto de publicación en el portal de transparencia de los referidos organismos, en virtud de lo dispuesto en la Ley 2/2015, de 2 de abril, de transparencia, buen gobierno y participación ciudadana de la Comunidad Valenciana.

Los datos se conservarán en virtud de la legislación aplicable, y mientras exista relación entre las partes con motivo de este convenio. Las personas interesadas podrán ejercer los derechos de acceso, rectificación, supresión, portabilidad, limitación u oposición al tratamiento aportando copia de un documento oficial que las identifique

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
DIRECTORA TÈCNICA - DIRECCIÓ DEL OAM MOSTRA DE VALÈNCIA I INICIATIVES AUDIOVISUALS	MARIA ROSA ROIG COSTA	15/07/2021	ACCVCA-120	29535065387557713756 641036398000787394

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
SECRETARI GENERAL - SECRETARIA PALAU DE LA MÚSICA, CONGRESSOS Y ORQUESTRA DE VALÈNCIA	FRANCISCO JAVIER VILA BIOSCA	04/10/2021	ACCVCA-120	15265885243444382578 9373589409460597569
PRESIDENTA - PALAU DE LA MÚSICA	GLORIA AMPARO TELLO COMPANYY	05/10/2021	ACCVCA-120	71361334861373627901 830348179936401739



Id. document: nAQQ Qlkr OSJD 6v2j xoR4 jEer p60 =
CÒPIA INFORMATIVA (NO VERIFICABLE EN SEU ELECTRÒNICA)

Id. document: 2gKO jh5o lzzA /KhM nGXv J9lb smY=
CÒPIA INFORMATIVA (NO VERIFICABLE EN SEU ELECTRÒNICA)

comunicar a tercers parts, ni s'han de transferir a països tercers, excepte per obligacions legals.

OCTAVA. RESOLUCIÓ DE CONTROVÈRSIES.

El present acord es regirà per les clàusules pròpies, per la interpretació que d'estes es facen des de la comissió de seguiment i per la normativa general que siga aplicable.

Les qüestions litigioses a les quals puga donar lloc la interpretació, modificació, efectes o resolució del present conveni hauran de resoldre's per acord mutu o, si és el cas, per mitjà de la comissió de seguiment que s'hi ha previst. Si no és possible aconseguir un acord, seran sotmeses a la jurisdicció civil i als jutjats i tribunals de la ciutat de València.

I en prova de conformitat amb tot el que s'hi ha establert, ambdós parts firmen electrònicament este document en la data indicada.

(NIF / NIE, pasaporte), y si fuera necesaria, documentación acreditativa de su solicitud. Con carácter general, los datos personales no se comunicarán a terceras partes, ni se deben transferir a países terceros, excepto por obligaciones legales.

OCTAVA. RESOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS.

El presente acuerdo se regirá por las cláusulas propias, por la interpretación que de las mismas se hagan desde la comisión de seguimiento y por la normativa general que sea aplicable.

Las cuestiones litigiosas a que pueda dar lugar la interpretación, modificación, efectos o resolución del presente convenio deberán resolverse por acuerdo mutuo o, en su caso, por medio de la comisión de seguimiento que se ha previsto. Si no es posible alcanzar un acuerdo, serán sometidas a la jurisdicción civil y los juzgados y tribunales de la ciudad de Valencia.

Y en prueba de conformidad con todo lo que se ha establecido, ambas partes firman electrónicamente este documento en la fecha indicada.

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
DIRECTORA TÈCNICA - DIRECCIÓ DEL OAM MOSTRA DE VALÈNCIA I INICIATIVES AUDIOVISUALS	MARIA ROSA ROIG COSTA	15/07/2021	ACCVCA-120	29535065387557713756 641036398000787394

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
SECRETARI GENERAL - SECRETARIA PALAU DE LA MÚSICA, CONGRESSOS Y ORQUESTRA DE VALÈNCIA	FRANCISCO JAVIER VILA BIOSCA	04/10/2021	ACCVCA-120	15265885243444382578 9373589409460597569
PRESIDENTA - PALAU DE LA MÚSICA	GLORIA AMPARO TELLO COMPANYY	05/10/2021	ACCVCA-120	71361334861373627901 830348179936401739